



F 016 L81 758

Rotak

370 LI | 430 LI



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija





Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



Uwaga: Nie dotykać obracających się noży. Noże są bardzo ostre. Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych czy obsługowych, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i uruchomić przerywacz obwodu elektrycznego.



Nie dotyczy.



Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika narzędzia ogrodowego i mogą spowodować obrażenia.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.



Nie dotyczy.



Ładowarkę należy stosować tylko w suchych pomieszczeniach.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ładowarka wyposażona została w transformator bezpieczeństwa.

Obsługa urządzenia

- ▶ Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno nigdy kosić trawy, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Nie wolno używać narzędzia ogrodowego boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
- ▶ Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
- ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Nie należy stosować kosiarki w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.
- ▶ W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
- ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
- ▶ Nie wolno eksploatować narzędzia ogrodowego, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone lub gdy zabezpieczenia, takie jak na przykład osłona i/lub pojemnik na trawę, nie są zamontowane.

- ▶ Należy nosić środki ochrony słuchu.
- ▶ **Praca na terenie o dużym nachyleniu może być niebezpieczna.**
 - Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.
 - Na pochyłych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
 - Urządzenie prowadzić należy tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić w górę lub w dół.
 - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
- ▶ Cofając się z narzędziem ogrodowym lub ciągnąc je, należy zachować szczególną ostrożność.
- ▶ Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy przesuwając zawsze do przodu, nie wolno nigdy ciągnąć je do siebie.
- ▶ Narzędzia ogrodowe nie wolno przechylać (w celu transportu), przeprowadzać go przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem, przed całkowitym zatrzymaniem się noży.
- ▶ Uruchamiając narzędzie ogrodowe lub włączając silnik, nie wolno go przechylać, chyba że jest to niezbędne do włączenia narzędzia w wysokiej trawie. W tym przypadku należy, naciskając na uchwyt, unieść tylną część narzędzia, ale tylko na tyle, na ile jest to niezbędne konieczne. Zwrócić uwagę, by przy ponownym opuszczaniu narzędzia ogrodowego na podłoże, obie dłonie znajdowały się na uchwycie.
- ▶ Włączyć narzędzie ogrodowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
- ▶ Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
- ▶ Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
- ▶ Nie podnosić i nie przenosić narzędzia ogrodowego z pracującym silnikiem.
- ▶ **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- ▶ Należy regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy i zastosowany przedłużacz. Uszkodzonego przewodu nie wolno podłączać do źródła zasilania; nie wolno go też dotykać zanim nie zostanie on odłączony od źródła prądu. W przypadku uszkodzenia przewodu może dojść do kontaktu z elementami znajdującymi się pod napięciem. Należy uważać, aby nie zostać porażonym prądem elektrycznym.

Zbieranie liści

Nóż do zbierania liści jest uformowany w taki sposób, by móc zbierać z

trawnika opadłe liście. Aby wykorzystać tę funkcję w pełni, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- do zbierania liści należy ustawić wysokość 70 mm
- liście należy zbierać tylko z trawnika
- przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować przestrzeń i zwrócić uwagę, aby ludzie, zwierzęta, przedmioty szklane i auta znajdowały się w odpowiedniej odległości

Zwalnianie przerywacza obwodu elektrycznego:

- zawsze, gdy oddaliśmy się od narzędzia ogrodowego,
- przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego,
- przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym,
- po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać je do naprawy,
- gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

Konserwacja

- ▶ **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

- ▶ Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶ Regularnie sprawdzać stan kosza zbierającego trawę, a także jego zużycie.
- ▶ Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego narzędzia ogrodowego.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- ▶ Przed przystąpieniem do magazynowania należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest czyste i wolne od resztek trawy. Jeżeli zajdzie taka konieczność, urządzenie należy oczyścić suchą szczotką.

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może

może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.

- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.

- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z wyrobem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można uniknąć przeciążenia, które jest niebezpieczne dla akumulatora.

- **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego

akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

- **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od -20°C do 50°C . Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Należy nosić rękawice ochronne
	Masa
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

Dane techniczne

Kosiarka akumulatorowa		Rotak 370 LI	Rotak 430 LI
Numer katalogowy		3 600 HA4 4..	3 600 HA4 5..
Odstęp między nożami	cm	37	43
Wysokość cięcia	mm	20 – 70	20 – 70
Pojemność pojemnika na trawę	l	40	50
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	13,2	13,8
Numer seryjny		zob. tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym	
Akumulator		litowo-jonowy	litowo-jonowy
Numer katalogowy			
– 1,3 Ah		2 607 336 001	2 607 336 001
– 2,0 Ah		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
Napięcie znamionowe	V=	36	36
Pojemność			
– 2 607 336 001	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
Liczba ogniw akumulatora		10	10
Akumulator		litowo-jonowy	litowo-jonowy
Numer katalogowy		2 607 336 633	2 607 336 633
Napięcie znamionowe	V=	36	36
Pojemność	Ah	2,6	2,6
Liczba ogniw akumulatora		20	20
Akumulator		litowo-jonowy	litowo-jonowy
Numer katalogowy		2 607 337 047	2 607 337 047
Napięcie znamionowe	V=	36	36
Pojemność	Ah	4,0	4,0
Liczba ogniw akumulatora		20	20
Ładowarka		AL 3620 CV Professional	AL 3620 CV Professional
Numer katalogowy	EU UK	2 607 225 657 2 607 225 659	2 607 225 657 2 607 225 659
Prąd ładowania	A (amper)	2,0	2,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Klasa ochrony		□/II	□/II

*z ładowarką AL 3640 CV Professional

Kosiarka akumulatorowa		Rotak 370 LI	Rotak 430 LI
Ładowarka		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Numer katalogowy	EU UK	2 607 225 099 2 607 225 101	2 607 225 099 2 607 225 101
Prąd ładowania	A (amper)	4,0	4,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Klasa ochrony		□/II	□/II

*z ładowarką AL 3640 CV Professional

Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-77.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego

Poziom natężenia dźwięku

Niepewność pomiaru K

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60335-2-77 wynoszą:

Wartość emisji drgań a_h

Niepewność pomiaru K

3 600 ...	HA4 4..	HA4 5..
dB(A)	75	76
dB(A)	90	90
dB	= 1,0	= 1,0
m/s^2	< 2,5	< 2,5
m/s^2	= 1,5	= 1,5

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	1	305
Montaż uchwytu prowadzącego	2	306
Składanie pojemnika na trawę		
Montaż/demontaż pojemnika na trawę	3	306–307
Ładowanie akumulatora	4	307
Wkładanie akumulatora	5	307
Zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i ustawić w pozycji „parkowania”.	6	308
Ustawianie wysokości cięcia	7	308
Włączanie	8	308–309
Wskazówki robocze	9	309
Wyłączanie, Zwalnianie przerywacza obwodu elektrycznego	10	309–310
Wymywanie akumulatora	11	310
Konserwacja noża	12	310
Wybór osprzętu	13	311

Uruchomienie urządzenia

Dla własnego bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, należy zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i wyjąć z narzędzia akumulator. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód przełączeniowy jest przecięty, uszkodzony lub splątany.
- Po wyłączeniu narzędzia ogrodowego noże tnące obracają się jeszcze przez parę sekund.
- Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.

Ładowanie akumulatora

- **Nie wolno stosować ładowarek innego typu.** Ładowarka, wchodząca w zakres dostawy, dopasowana jest do wbudowanego w nabytym narzędziu ogrodowym akumulatora litowo-jonowego.
- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Nóż tnący zatrzymuje się.

UWAGA Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego **nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika**. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

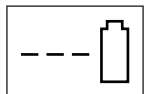
Ładowanie akumulatora

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora do wnęki ładowania.

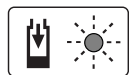
Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Szybkie ładowanie



**AL 3640 CV
Professional**



**AL 3620 CV
Professional**

Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego wskaźnika LED**.

Element wskaźnika na akumulatorze: Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

Naładowany akumulator



**AL 3640 CV
Professional**



**AL 3620 CV
Professional**

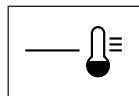
Ciągłe zielone światło wskaźnika LED oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, sygnalizujący całkowite naładowanie akumulatora.

Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Ciągłe zielone światło wskaźnika LED bez wsadzonego akumulatora oznacza, wtyczka sieciowa znajduje się w gnieździe i ładowarka gotowa jest do pracy.

Temperatura akumulatora nie sięgająca 0 °C lub przekraczająca 45 °C



**AL 3640 CV
Professional**

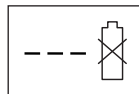


**AL 3620 CV
Professional**

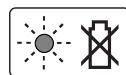
Ciągłe czerwone światło czerwonego wskaźnika LED oznacza, że temperatura akumulatora leży poza zakresem temperatur dozwolonych do szybkiego ładowania, znajdującego się pomiędzy 0 °C – 45 °C. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, po włożeniu akumulatora do ładowarki zapala się czerwona dioda LED.

Nie jest możliwe ładowanie



**AL 3640 CV
Professional**



**AL 3620 CV
Professional**

Każde inne zakłócenie procesu ładowania sygnalizowane jest **miganiem czerwonego wskaźnika LED**.

Niemożliwe jest rozpoczęcie procesu ładowania; akumulator nie daje się naładować (zob. rozdział „Lokalizacja usterek”).

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik wentylatora nadzoruje temperaturę przeznaczonego do ładowania akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Załączony wentylator wytwarza charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator nie pracuje, oznacza to, że temperatura akumulatora jest właściwa lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

Wskazówki dotyczące pracy

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Akumulator wyposażony jest we wskaźnik naładowania akumulatora, ukazujący stan naładowania akumulatora. Wskaźnik naładowania akumulatora składa się z 3 zielonych diod LED.

W celu aktywacji wskaźnika naładowania akumulatora należy wskaźnik naładowania akumulatora dotknąć. Po ok. 5 sekundach wskaźnik naładowania akumulatora wygasa samoczynnie.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także w wyjętym akumulatorze.

Wskaźnik diody LED	Pojemność akumulatora
3 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	≥ 2/3
2 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	≥ 1/3
1 zielona dioda LED pali się światłem ciągłym	≤ 1/3
1 zielona dioda LED miga	Rezerwa

Jeżeli po naciśnięciu przycisku żadna dioda LED się nie pali, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ze względu na bezpieczeństwo odczyt stanu naładowania akumulatora możliwy jest tylko przy wyłączonym narzędziu ogrodowym.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskaźnik kontroli temperatury

Czerwona dioda LED, znajdująca się na wskaźniku kontroli temperatury sygnalizuje, że akumulator lub układ elektroniczny narzędzia ogrodowego (przy włożonym akumulatorze) znajduje się poza optymalnym zakresem temperatur. W takim przypadku narzędzie ogrodowe przestaje pracować, lub pracuje ze zmniejszoną wydajnością.

Kontrola temperatury akumulatora

Czerwona lampka LED miga, gdy przyciskany jest przycisk lub włącznik/wyłącznik (w czasie, gdy akumulator umieszczony jest w urządzeniu): akumulator znajduje się poza zakresem dopuszczalnej temperatury roboczej.

Jeżeli temperatura akumulatora przekroczy 70 °C, akumulator wyłączy się do momentu, aż ponownie znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatur.

Kontrola temperatury układu elektronicznego narzędzia ogrodowego

Czerwona dioda LED świeci się przy wciśniętym włączniku/wyłączniku **światłem ciągłym**: Temperatura układu elektronicznego narzędzia ogrodowego spadła poniżej 5 °C lub przekroczyła 75 °C.

Jeżeli temperatura przekroczy 90 °C, układ elektroniczny narzędzia ogrodowego wyłączy się aż do jego powrotu do dopuszczalnego zakresu temperatur.

Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora)

Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora) uzależniona jest od właściwości trawnika, np. do gęstości trawy, wilgotności, wysokości jak również od ustawionej wysokości cięcia.

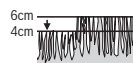
Częste włączanie i wyłączanie narzędzia ogrodowego podczas koszenia również redukuje wydajność cięcia (czas pracy akumulatora).

Aby zoptymalizować wydajność cięcia (czas pracy akumulatora), zaleca się często kosić trawnik, ustawiać dużą wysokość cięcia i nie iść w zbyt szybkim tempie.

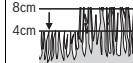
Niżej przedstawiony przykład ukazuje związek między wysokością cięcia i wydajnością cięcia w odniesieniu do jednego naładowania akumulatora.

Warunki cięcia

Rzadka, sucha trawa



Rzadka, sucha trawa



Wydajność cięcia

do 450 m²

do 225 m²

Aby przedłużyć czas pracy, można nabyć dodatkowy akumulator lub akumulator o wyższej pojemności (Ah) w jednym z autoryzowanych punktów serwisowych narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Lokalizacja usterek



Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Narzędzie ogrodowe nie działa	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Zwalnianie przerywacza obwodu elektrycznego: Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Akumulator nienaładowany do pełna	Ładowanie akumulatora
	Akumulator nie (właściwie) wstawiony	Włożenie akumulatora
	Zbyt długa trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia i przechylić narzędzia ogrodowego, aby zredukować obciążenie początkowe
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić)
	Przerywacz obwodu elektrycznego zamontowany został niewłaściwie	Skorygować położenie
	Po wciśnięciu włącznika/wyłącznika silnik uruchamia się z niewielkim opóźnieniem	Wcisnąć włącznik/wyłącznik na ok. 1 – 3 sekund, aby uruchomić silnik
Silnik włącza się, a następnie wyłącza	Akumulator nienaładowany do pełna	Ładowanie akumulatora
	Przerywacz obwodu elektrycznego zamontowany został niewłaściwie	Skorygować położenie
	Akumulator nie (właściwie) wstawiony	Włożenie akumulatora
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić) Ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe tnie nierównomiernie lub niedokładnie i/lub Silnik ciężko pracuje	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia
	Tępy nóż	Wymiana ostrza
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Nóż został nieprawidłowo zamontowany	Właściwie osadzić nóż
Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora) nie wystarczająca	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia i iść w wolniejszym tempie
	Za wysoka trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia i iść w wolniejszym tempie
	Trawa jest za mokra lub wilgotna	Odczekać, aż trawa wyschnie i iść w wolniejszym tempie
	Za gęsta trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia, iść w wolniejszym tempie i częściej kosić
	Dodatkowy akumulator można nabyć w autoryzowanym punkcie serwisowym narzędzi ogrodowych firmy Bosch	Zwrócić się do punktu serwisowego

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż tnący nie obraca się	Nóż zablokowany trawą	Wyłączyć narzędzie ogrodowe Usunąć przyczynę blokady (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
Silne wibracje/dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza
Nie można naładować akumulatora	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielokrotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator uszkodzony, przerwa w poborze mocy wewnątrz akumulatora (pomiędzy ogniwami)	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki LED nie zapalają się po włożeniu wtyczki do gniazdka sieciowego	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Skontrolować napięcie sieciowe i w razie potrzeby oddać ładowarkę do kontroli do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy Bosch

Konserwacja i serwis



Pielęgnacja akumulatora

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, należy zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i wyjąć z narzędzia akumulator, jak również zdemontować pojemnik na trawę.**
- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od -20 °C do 50 °C . Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośredniemu promieniom słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 °C .
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

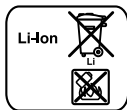
Usuwanie odpadów

Narzędzi ogrodowych, ładowarek, a także akumulatorów/ baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!



Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia i urządzenia elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:**Li-Ion:**

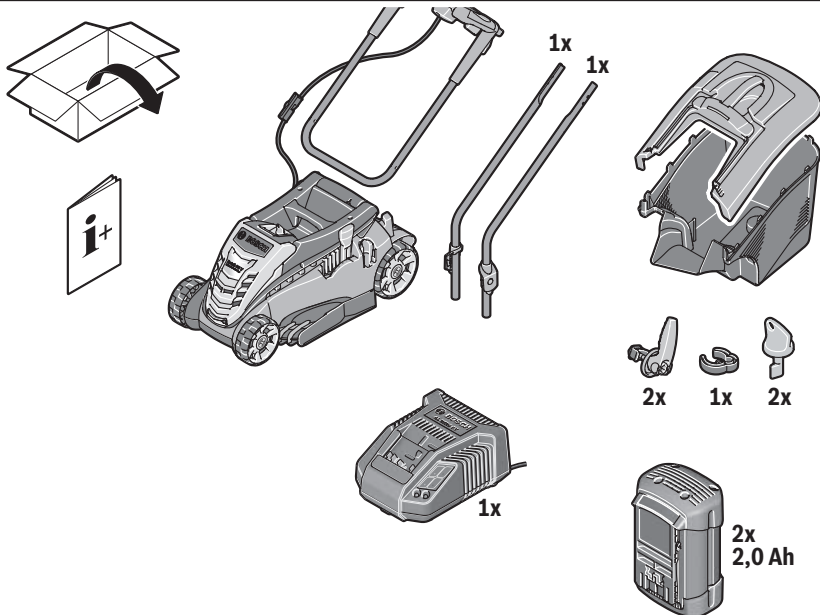
Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale „Transport“.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

1

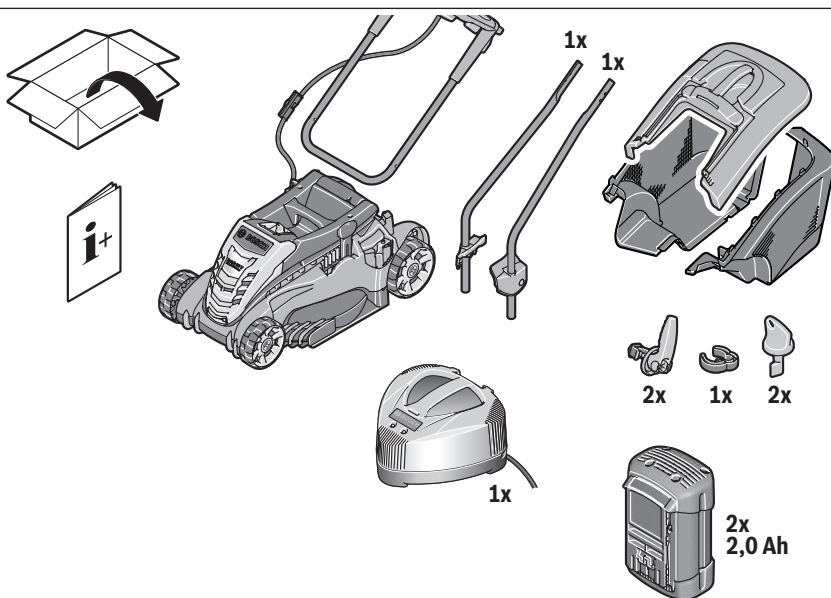


13,2 kg



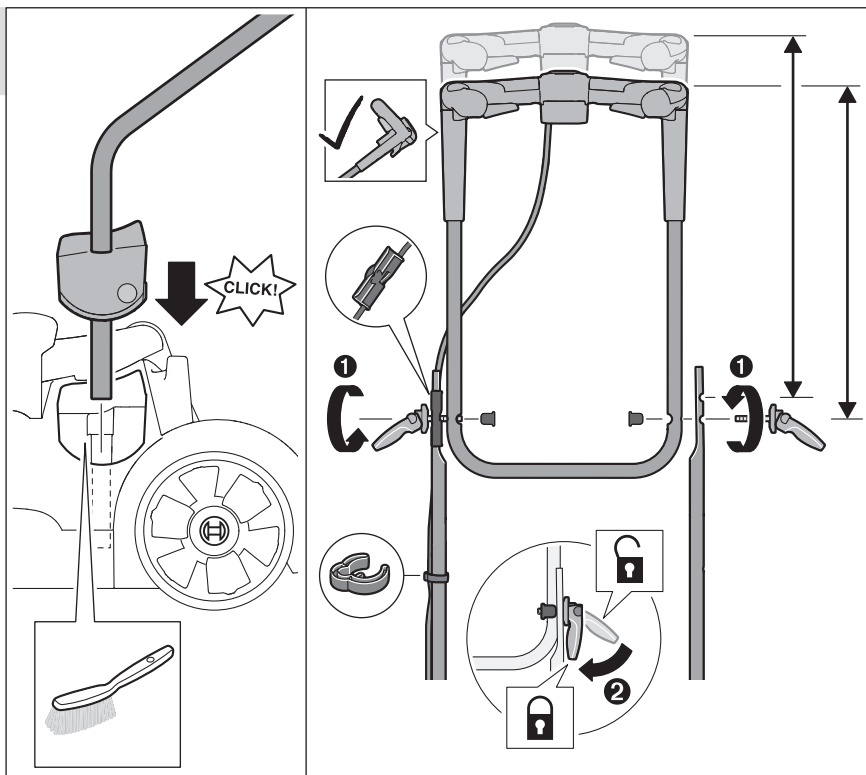
Rotak 370 LI

13,8 kg

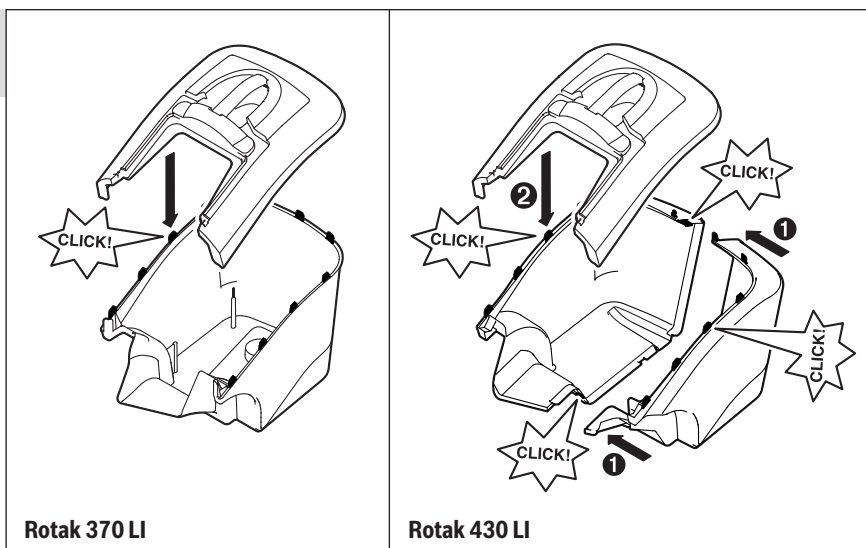


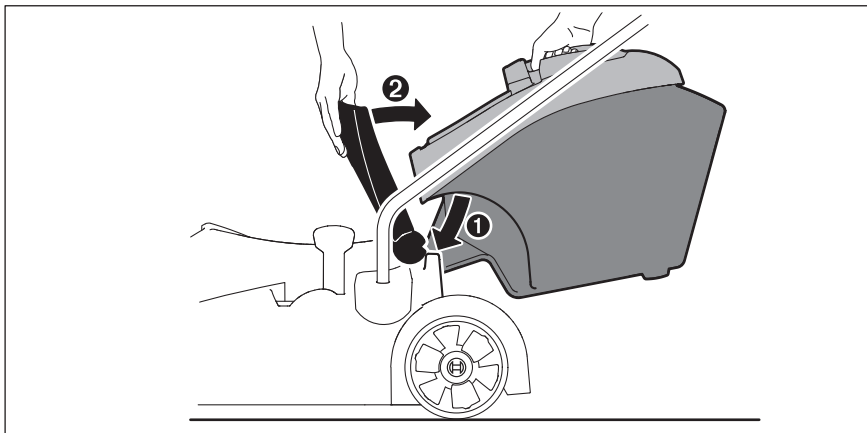
Rotak 430 LI

2

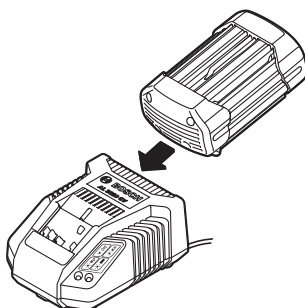


3

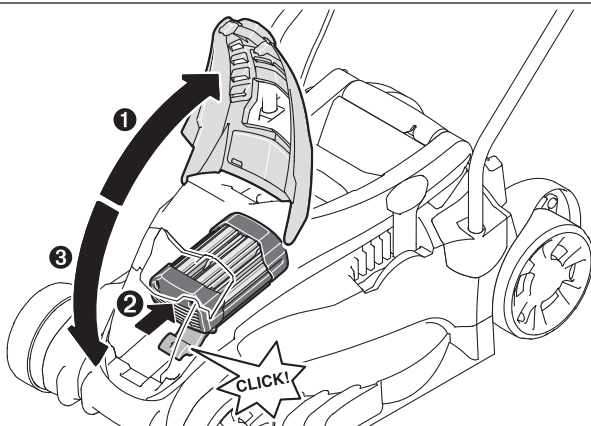




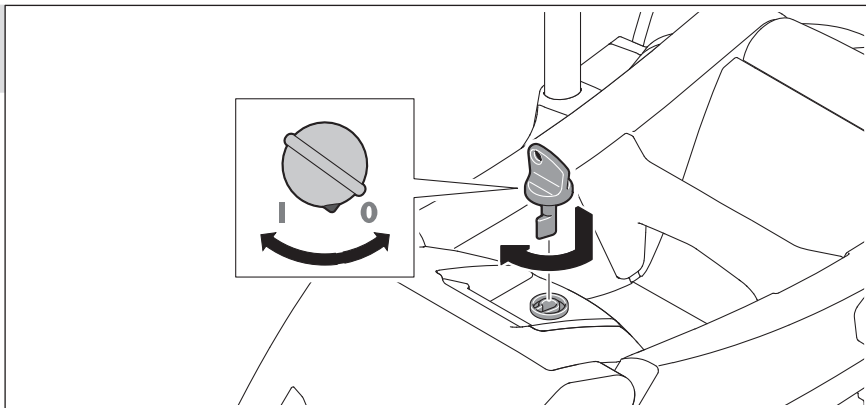
4



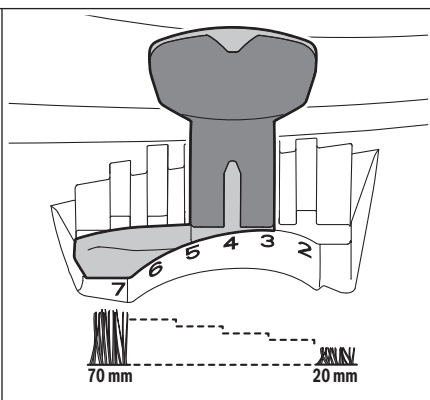
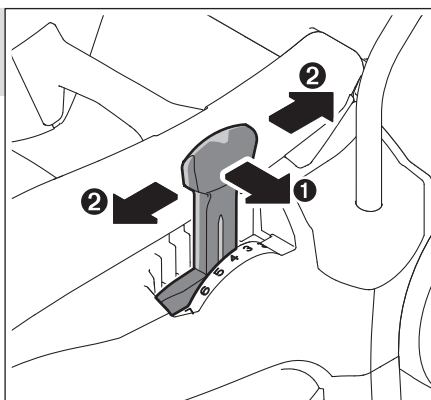
5



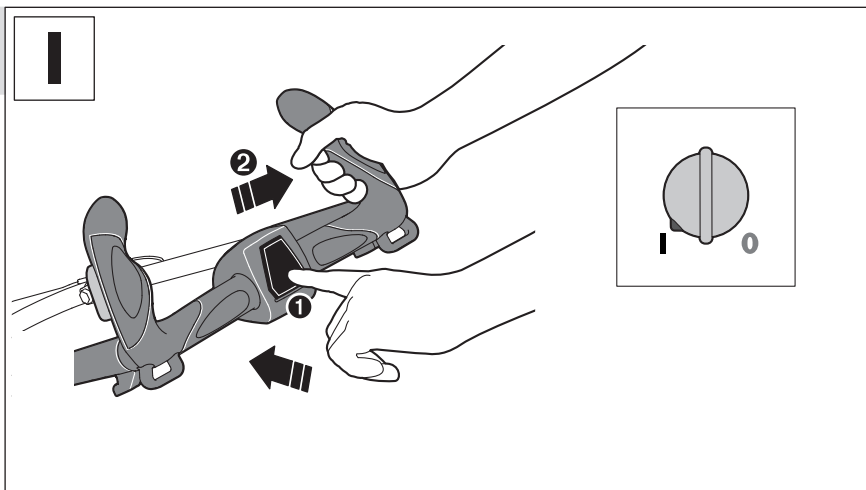
6

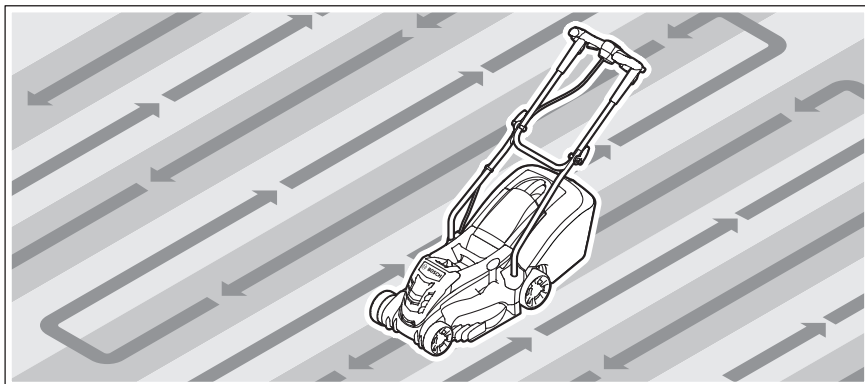


7

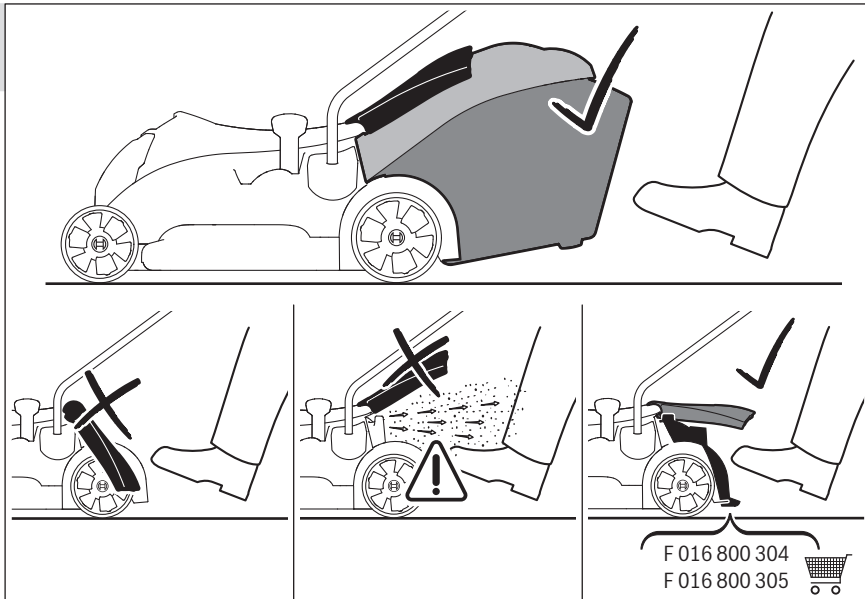


8

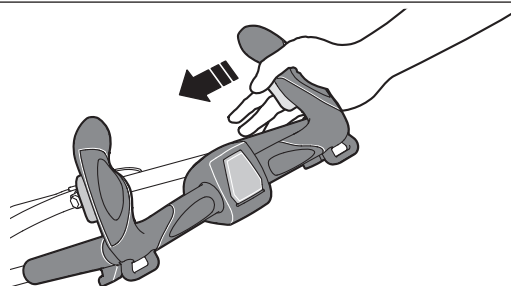


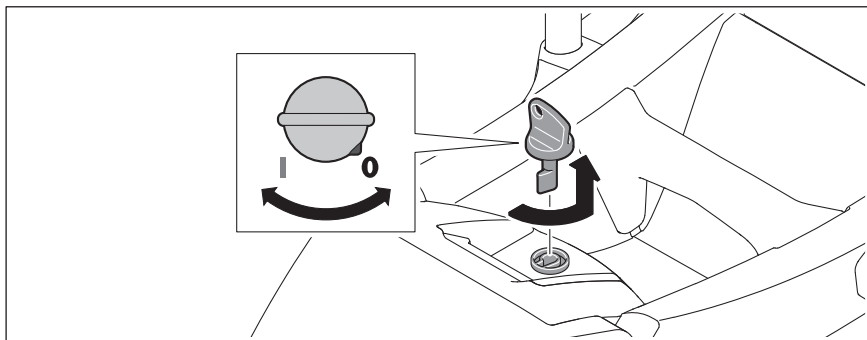


9

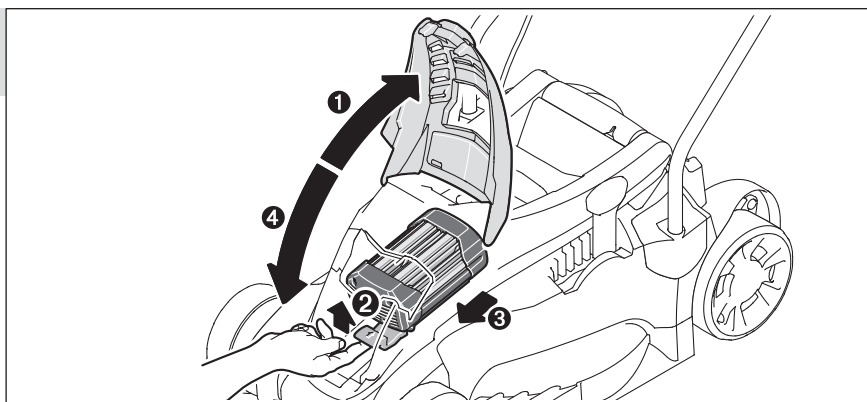


10

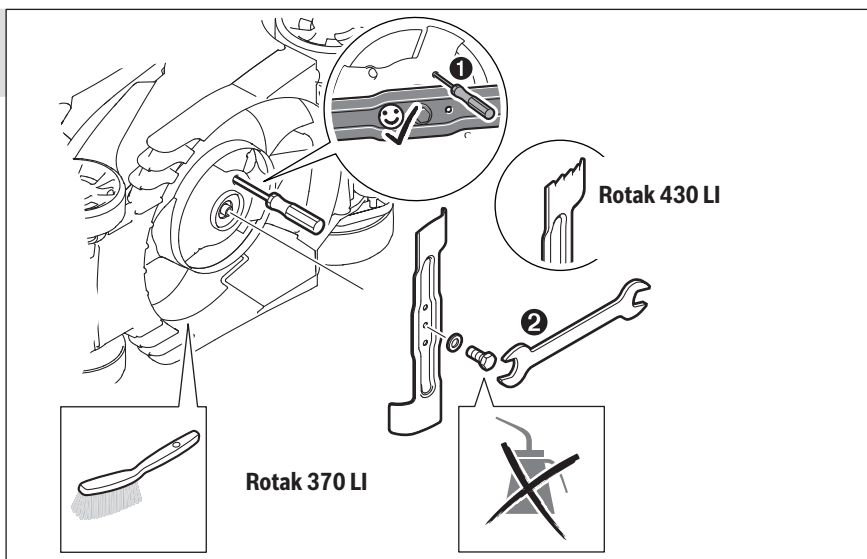




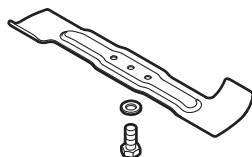
11



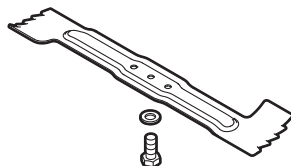
12



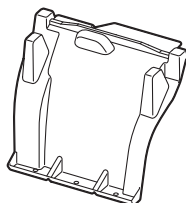
13



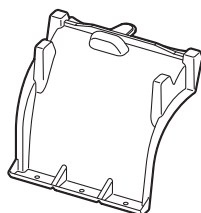
Rotak 370 LI
F 016 800 277



Rotak 430 LI
F 016 800 369



Rotak 370 LI
F 016 800 304



Rotak 430 LI
F 016 800 305



(4 Ah) F 016 800 346



2 607 225 657 (EU)
2 607 225 659 (UK)



2 607 225 099 (EU)
2 607 225 101 (UK)

de	EU-Konformitätserklärung Akku-Rasenmäher Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Cordless Lawnmower Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Tondeuse sans fil N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Cortacésped accionado N° de artículo por acumulador	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Corta-relvas sem fio N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Tosaerba a batteria Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Accu-grasmaaier Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Akku-plæneklipper Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Sladdlös gräsklippare Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Batteridrevet gressklipper Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Akkuruohonleikkuri Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Χλοκοπτικό μπαταρίας Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	AB Uygunluk beyanı Akülü çim biçme makinesi Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Kosiarka Numer katalog- akumulatorowa gowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení o shodě Akumulátorová travní Objednací číslo sekačka	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Akumulátorová kosačka Vecné číslo na trávnu	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
hu	EU konformitási nyilatkozat Akkumulátoros Cikkszám fűnyírógép	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.

ru	Заявление о соответствии ЕС		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
	Акумуляторная газонокосилка	Товарный №	
uk	Заява про відповідність ЄС		Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нижчеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.
	Акумуляторна газонокосарка	Товарний номер	
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
	Акумулятормен жұмыс істейтін көгалшапқыш	Өнім нөмірі	
ro	Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
	Mașină ce tuns iarba cu acumulator	Număr de identificare	
bg	ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
	Акумуляторна тревокосачка	Каталожен номер	
mk	EU-Изјава за сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
	Бежична косачка	Број на дел/артикл	
sr	EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
	Akumulator-kosačica za travu	Broj predmeta	
sl	Izjava o skladnosti EU		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vse-mi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
	Akumulatorska kosilni-ca	Številka artikla	
hr	EU izjava o sukladnosti		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
	Akumulatorska kosilica za travu	Kataloški br.	
et	EL-vastavusdeklaratsioon		Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loet-latud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.
	Akumuniriiduk	Tootenumber	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.
	Akumulatora zāliena plāvējs	Izstrādājuma numurs	
lt	ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	Akumulatorinė žoliapjovė	Gaminio numeris	
Rotak 370 LI			3 600 HA4 4..
Rotak 430 LI			3 600 HA4 5..
			2006/42/EC 2000/14/EC 2014/30/EU 2011/65/EU EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-77:2010 EN 55014-1:2006+A2:2011 EN 55014-2:1997+A2:2008 EN 50581:2012

de Rotak 370 LI

2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 90 dB(A), Unsicherheit K = 1 dB, garantierter Schallleistungspegel 90 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 32
Benannte Stelle: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 90 dB(A), Unsicherheit K = 1 dB, garantierter Schallleistungspegel 90 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 32
Benannte Stelle: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technische Unterlagen bei: *

en Rotak 370 LI

2000/14/EC: Measured sound power level 90 dB(A), uncertainty K = 1 dB, guaranteed sound power level 90 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 32
Notified body: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EC: Measured sound power level 90 dB(A), uncertainty K = 1 dB, guaranteed sound power level 90 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 32
Notified body: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technical file at: *

fr Rotak 370 LI

2000/14/CE: niveau de puissance acoustique mesuré 90 dB(A), incertitude K = 1 dB, niveau de puissance acoustique garanti 90 dB(A); procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 32
Centre de contrôle cité : SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/CE: niveau de puissance acoustique mesuré 90 dB(A), incertitude K = 1 dB, niveau de puissance acoustique garanti 90 dB(A); procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 32
Centre de contrôle cité : SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dossier technique auprès de: *

es Rotak 370 LI

2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 90 dB(A), tolerancia K = 1 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 90 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 32
Lugar denominado: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 90 dB(A), tolerancia K = 1 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 90 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 32
Lugar denominado: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentos técnicos de: *

pt Rotak 370 LI

2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 90 dB(A), insegurança K = 1 dB, nível de potência acústica garantido 90 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 32
Organismo notificado: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 90 dB(A), insegurança K = 1 dB, nível de potência acústica garantido 90 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 32
Organismo notificado: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentação técnica pertencente à: *

it Rotak 370 LI

2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 90 dB(A), incertezza K = 1 dB, livello di potenza sonora garantito 90 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 32
Ente incaricato: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 90 dB(A), incertezza K = 1 dB, livello di potenza sonora garantito 90 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 32
Ente incaricato: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentazione Tecnica presso: *

nl Rotak 370 LI

2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 90 dB(A), onzekerheid K = 1 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 90 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 32
Aangewezen instantie: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 90 dB(A), onzekerheid K = 1 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 90 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 32
Aangewezen instantie: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technisch dossier bij: *

da Rotak 370 LI

2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 90 dB(A), usikkerhed K = 1 dB, garanteret lydeffektniveau 90 dB(A); overensstemmel-sesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 32
Bemyndiget organ: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 90 dB(A), usikkerhed K = 1 dB, garanteret lydeffektniveau 90 dB(A); overensstemmel-sesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 32
Bemyndiget organ: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekniske bilag ved: *

sv Rotak 370 LI

2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 90 dB(A), osäkerhet K = 1 dB, garanterad bullernivå 90 dB(A); konformitetens bedöm-ningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 32
Angivet provningsställe: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 90 dB(A), osäkerhet K = 1 dB, garanterad bullernivå 90 dB(A); konformitetens bedöm-ningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 32
Angivet provningsställe: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk dokumentation: *

no Rotak 370 LI

2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 90 dB(A), usikkerhet K = 1 dB, garantert lydeffektnivå 90 dB(A); samsvarsvurderingsme-tode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 32
Bemyndiget organ: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 90 dB(A), usikkerhet K = 1 dB, garantert lydeffektnivå 90 dB(A); samsvarsvurderingsme-tode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 32
Bemyndiget organ: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk dokumentasjon hos: *

fi Rotak 370 LI

2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 90 dB(A), epävarmuus K = 1 dB, taattu äänitehotaso 90 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 32

Ilmoitettu laitos: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 90 dB(A), epävarmuus K = 1 dB, taattu äänitehotaso 90 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 32

Ilmoitettu laitos: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekniset asiakirjat saatavana: *

el Rotak 370 LI

2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A), ανασφάλεια K = 1 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 32

Αναφερόμενος οργανισμός: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A), ανασφάλεια K = 1 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 32

Αναφερόμενος οργανισμός: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Τεχνικά έγγραφα στη: *

tr Rotak 370 LI

2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 90 dB(A), tolerans K = 1 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 90 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 32

Onaylanmış kuruluş: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 90 dB(A), tolerans K = 1 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 90 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 32

Onaylanmış kuruluş: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl Rotak 370 LI

2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 90 dB(A), niepewność K = 1 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 90 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 32

Jednostka certyfikująca: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 90 dB(A), niepewność K = 1 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 90 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 32

Jednostka certyfikująca: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dokumentacja techniczna: *

cs Rotak 370 LI

2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 90 dB(A), nejistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 90 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 32

Uvedená zkušební instituce: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 90 dB(A), nejistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 90 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 32

Uvedená zkušební instituce: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technické podklady u: *

sk Rotak 370 LI

2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 90 dB(A), neistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 90 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 32

Uvedená skúšobná inštitúcia: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 90 dB(A), neistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 90 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 32

Uvedená skúšobná inštitúcia: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technické podklady má spoločnosť: *

hu Rotak 370 LI

2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 90 dB(A), K szórás = 1 dB, garantált hangteljesítmény-szint 90 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 32

Megnevezett intézet: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 90 dB(A), K szórás = 1 dB, garantált hangteljesítmény-szint 90 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 32

Megnevezett intézet: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *

ru Rotak 370 LI

2000/14/ЕС: Измеренный уровень звуковой мощности 90 дБ(А), погрешность К = 1 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 90 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 32

Назначенный орган: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/ЕС: Измеренный уровень звуковой мощности 90 дБ(А), погрешность К = 1 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 90 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 32

Назначенный орган: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническая документация хранится у: *

uk Rotak 370 LI

2000/14/ЕС: виміряна звукова потужність 90 дБ(А), похибка К = 1 дБ, гарантована звукова потужність 90 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 32

Призначений орган: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/ЕС: виміряна звукова потужність 90 дБ(А), похибка К = 1 дБ, гарантована звукова потужність 90 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 32

Призначений орган: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Технічна документація зберігається у: *

kk Rotak 370 LI

2000/14/ЕС: Өлшелген дыбыс қаттылығы 90 дБ(А), дәлсіздік К = 1 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 90 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 32

Аталған жай: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/ЕС: Өлшелген дыбыс қаттылығы 90 дБ(А), дәлсіздік К = 1 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 90 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 32

Аталған жай: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техникалық құжаттар: *

ro Rotak 370 LI

2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 90 dB(A), incertitudine K = 1 dB, nivel garantat al puterii sonore 90 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 32
Organism notificat: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 90 dB(A), incertitudine K = 1 dB, nivel garantat al puterii sonore 90 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 32
Organism notificat: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentație tehnică la: *

bg Rotak 370 LI

2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 90 dB(A), неопределеност K = 1 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 90 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 32
Сертифициращ орган: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 90 dB(A), неопределеност K = 1 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 90 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 32
Сертифициращ орган: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническа документация при: *

mk Rotak 370 LI

2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 90 dB(A), несигурност K = 1 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 90 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 32
Назначено тело: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 90 dB(A), несигурност K = 1 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 90 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 32
Назначено тело: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техничка документација кај: *

sr Rotak 370 LI

2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 90 dB(A), nepouzdanost K = 1 dB, garantovani nivo ostvarene buke 90 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 32
nadležna instanca: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 90 dB(A), nepouzdanost K = 1 dB, garantovani nivo ostvarene buke 90 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 32
nadležna instanca: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija kod: *

sl Rotak 370 LI

2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 90 dB(A), negotovost K = 1 dB, zagotovljena raven zvočne moči 90 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu VI. Kategorija izdelka: 32
Pristojni organ: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 90 dB(A), negotovost K = 1 dB, zagotovljena raven zvočne moči 90 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu VI. Kategorija izdelka: 32
Pristojni organ: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnična dokumentacija pri: *

hr Rotak 370 LI

2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 90 dB(A), nesigurnost K = 1 dB, zajamčena razina učinka buke 90 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 32
Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 90 dB(A), nesigurnost K = 1 dB, zajamčena razina učinka buke 90 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 32
Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088
Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

et Rotak 370 LI

2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 90 dB(A), mõõtemääramatus K = 1 dB, garanteeritud helivõimsustase 90 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 32
Teavitatud asutus: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 90 dB(A), mõõtemääramatus K = 1 dB, garanteeritud helivõimsustase 90 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 32
Teavitatud asutus: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088
Tehnilised dokumendid saadaval: *

lv Rotak 370 LI

2000/14/EK: izmēritais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A), izkļiede K ir = 1 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 32
Deklarētā pārbaudes vieta: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EK: izmēritais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A), izkļiede K ir = 1 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 32
Deklarētā pārbaudes vieta: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088
Tehniskā dokumentācija no: *

lt Rotak 370 LI

2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 90 dB(A), paklaida K = 1 dB, garantuotas garso galios lygis 90 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 32
Notifikuota įstaiga: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Rotak 430 LI

2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 90 dB(A), paklaida K = 1 dB, garantuotas garso galios lygis 90 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 32
Notifikuota įstaiga: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088
Techninė dokumentacija saugoma: *

**BOSCH**

* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 25.07.2017

KLIMASKLEP

ul. Orzechowa 3

72-010 Przęsocin (koło Szczecina)

tel.: **(91) 432-43-42**

e-mail: **kontakt@klimasklep.pl**

www: **www.KlimaSklep.pl**